

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«Костромской государственный университет»

(КГУ)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

**Дисциплины**

**Иностранный язык**

программы по подготовке научных и научно-педагогических кадров  
в аспирантуре

**Кострома  
2023**

Рабочая программа дисциплины Иностранный язык разработана в соответствии с:  
– Постановлением Правительства Российской Федерации «Об утверждении Положения о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)» от 30.11.2021 № 2122,

– Приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации «Об утверждении федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов)» от 20.10.2021 №951.

Рабочая программа дисциплины разработана в рамках программы по подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре по научным специальностям:

- 1.1.2. Дифференциальные уравнения и математическая физика (профиль: Дифференциальные уравнения, динамические системы и оптимальное управление)
- 1.5.15. Экология (профиль: Экология (в биологии))
- 2.3.3. Автоматизация и управление технологическими процессами и производствами (профиль: Автоматизация и управление технологическими процессами и производствами)
- 2.5.5. Технология и оборудование механической и физико-технической обработки (профиль: Технология и оборудование механической и физико-технической обработки)
- 2.5.21. Машины, агрегаты и технологические процессы (профиль: Машины, агрегаты и технологические процессы)
- 2.6.1. Металловедение и термическая обработка металлов и сплавов (профиль: Металловедение и термическая обработка металлов)
- 2.6.16. Технология производства изделий текстильной и легкой промышленности (профиль: Технология и проектирование трехмерных текстильных материалов для композитов. Технология легкой промышленности)
- 2.6.17. Материаловедение (профиль: Материаловедение производств легкой промышленности)
- 4.3.4. Технологии, машины и оборудование для лесного хозяйства и переработки древесины (профиль: Древесиноведение, технология и оборудование деревопереработки)
- 5.2. 1. Экономическая теория (профиль: Экономическая теория)
- 5.2.3. Региональная и отраслевая экономика (профиль: Региональная и отраслевая экономика)
- 5.3.5. Социальная психология, политическая и экономическая психология (профиль: Социальная психология, политическая и экономическая психология)
- 5.3.7. Возрастная психология (профиль: Возрастная психология)
- 5.6.1. Отечественная история (профиль: Отечественная история)
- 5.7.1. Онтология и теория познания (профиль: Онтология и теория познания)
- 5.8.1. Общая педагогика, история педагогики и образования (профиль: Общая педагогика, история педагогики и образования)
- 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования) (профиль: Теория и методика обучения и воспитания (социальное воспитание в общеобразовательной и высшей школе))
- 5.9.1. Русская литература и литература народов Российской Федерации (профиль: Русская литература)
- 5.9.5. Русский язык. Языки народов России (профиль: Русский язык)
- 5.10.1. Теория и история культуры, искусства (профиль: Теория и история культуры)
- 5.10.3. Виды искусства (с указанием конкретного искусства) (профиль: Техническая эстетика и дизайн)

**Разработали:** Наградова Любовь Сергеевна, канд. филол. наук, доцент кафедры романо-германских языков, Жезлова Светлана Александровна, канд. пед. наук, доцент кафедры романо-германских языков, Каплина Маргарита Михайловна, кандидат филол. наук, зав. кафедрой романо-германских языков ФГБОУ ВО «Костромской государственный университет».

**Рецензент:** Золинова Елена Вадимовна, канд. филол. наук, доцент кафедры романо-германских языков, ФГБОУ ВО «Костромской государственный университет».

**ПРОГРАММА УТВЕРЖДЕНА:**

На заседании кафедры романо-германских языков

Заведующий кафедрой, осуществляющей выпуск по образовательной программе:

Каплина М.М., канд. филол. наук, доцент

Протокол заседания кафедры № 9 от 5 мая 2022 г.

**ПЕРЕУТВЕРЖДЕНО:**

Протокол заседания кафедры №10 от 04.04.2023 г.

## 1. Цели и задачи дисциплины

Дисциплина «Иностранный язык» относится к обязательной части в образовательном компоненте программы аспирантуры.

Дисциплина «Иностранный язык» осваивается аспирантами в первом и втором семестрах обучения. Формы отчетности включают зачет (в 1 семестре) и экзамен (во 2 семестре).

Основной **целью** изучения дисциплины является достижение уровня иноязычной коммуникативной компетенции, позволяющего вести научную и профессиональную деятельность в иноязычной среде.

**Задачи дисциплины:** совершенствование и развитие полученных в высшей школе языковых знаний, навыков и умений по всем видам речевой деятельности; определяющим фактором при этом является профессиональная направленность в практическом использовании иностранного языка с упором на поиск, изучающее чтение, перевод актуальных иноязычных текстов / материалов по темам профессионального общения / научного исследования.

## 2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

### **Знать:**

- методы и технологии научной коммуникации на иностранном языке;
- стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке.

### **Уметь:**

- следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках.

### **Владеть:**

- различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.

## 3. Место дисциплины в структуре программы аспирантуры

Дисциплина относится к обязательной части учебного плана, направлена на подготовку к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку, осваивается в 1 и 2 семестрах первого года обучения.

Освоение курса «Иностранный язык» должно способствовать приобретению знаний, формированию умений, навыков и опыта деятельности в других дисциплинах за счет расширения способности находить, обрабатывать, анализировать и использовать информацию, полученную из различных иноязычных источников.

#### 4. Объем дисциплины

##### 4.1. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием академических часов и виды учебной работы

Виды учебной работы	Очная форма
Общая трудоемкость в зачетных единицах	5
Общая трудоемкость в часах	180
Аудиторные занятия в часах	72
Лекции	-
Практические (лабораторные) занятия	72
Самостоятельная работа в часах	108
Вид итогового контроля (трудоемкость в зачетных единицах)	З – 1 сем Э – 2 сем

#### 5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам), с указанием количества часов и видов занятий

##### 5.1 Тематический план учебной дисциплины

№	Название раздела, темы	Всего з.е/час	Аудиторные			Самостоятельная работа	Формы текущего контроля
			всего	лекц..	прак.		
	<b>1 семестр</b>						
	<i>Раздел 1. Развитие навыков речевой деятельности в бытовой и научной сферах</i>	68	36	-	36	32	Тестирование Проверка составленного глоссария Беседа на иностранном языке по изученным материалам пособий Проверка письменных заданий на редактирование перевода, аннотирование и самостоятельный перевод научных текстов
	Зачет	4	-	-	-	4	
	Всего	2/72	36	-	36	36	
	<b>2 семестр</b>						
	<i>Раздел 2. Практика перевода профильно-ориентированных</i>	56	18	-	18	38	Проверка составленного терминологического глоссария по

	текстов						специальности, самостоятельно выполненных переводов научных статей по теме исследования
	<i>Раздел 3. Развитие навыков речевой деятельности в профессиональной сфере</i>	44	18	-	18	26	Устное выступление по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта Презентация результатов работы (тема, объект, предмет, структура, источники, методы и др.) Проверка письменных заданий на аннотирование, реферирование, самостоятельно выполненного перевода научных публикаций по специальности
	Экзамен	8	8	-	-	8	
	Всего	3/108	36	-	36	72	
	<b>Итого</b>	<b>5/180</b>	<b>72</b>	<b>-</b>	<b>72</b>	<b>108</b>	

## 5.2. Содержание:

### **Фонетика.**

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация.

### **Лексика.**

Специфика лексических средств текстов по специальности, особенности терминологии, механизмы словообразования.

Составление терминологических глоссариев.

Особенности научного перевода. Типы перевода, переводческие трансформации.

Аннотирование и реферирование научных текстов.

### **Грамматика научной речи.**

#### Английский язык.

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном 5 залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного

члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.) и в составном модальном сказуемом; (оборот «for + smb. to do smth.»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме Continuous или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (that (of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (as ... as, not so ... as, the ... the).

#### Французский язык.

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы. Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивная форма глагола. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом: avoir à + infinitif; être à + infinitif; laisser + infinitif; faire + infinitif. Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот. Условное наклонение. Сослагательное наклонение. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимение среднего рода le, местоимения-наречия en и y.

#### Немецкий язык.

Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с zu в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции sein и haben + zu + infinitiv. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции sein + Partizip II (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогоми, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

## **6. Методические материалы для обучающихся по освоению**

### **дисциплины**

#### **6.1. Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине (модулю)**

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Задание	Часы	Методические рекомендации по выполнению задания, рекомендуемая литература	Форма контроля
1.	Раздел 1. Развитие навыков речевой деятельности в	1. Проработка и повторение материала учебников и	32	Самостоятельное изучение разделов дисциплины предполагает	1.1. Тестирование. 1.2. Индивидуальный и фронтальный опросы.

	бытовой и научной сферах	учебных пособий.  2. Редактирование переводов. 3. Аннотирование текста. 4. Самостоятельный перевод научных текстов.		информационный интернет-поиск, обработку корпусных ресурсов, исследование аудио- и видеоматериалов, подготовку рекомендованных преподавателем домашних заданий. Англ. [1, 2, 3, 4] Немец. [1, 2, 3, 4] Франц. [1, 2, 3, 4]	1.3. Обсуждение.  2.1. Проверка письменных заданий 2.2. Обсуждение  3. Устный и/или письменный опрос  4.1. Проверка письменных заданий 4.2. Обсуждение
2.	Подготовка к зачёту	Повторение материала	4	Изучение дополнительной литературы, рекомендованной преподавателем Англ. [1, 2, 3, 4, 5] Немец. [1, 2, 3, 4] Франц. [1, 2, 3, 4]	Зачет
3.	<i>Раздел 2.</i> Практика перевода профильно-ориентированных текстов	1.1. Творческий поиск актуальных иноязычных материалов по теме исследования и оформление списка источников. 1.2. Составление терминологического глоссария по специальности. 2. Реферирование оригинальной литературы научного характера (изучение статей, монографий, рефератов и пр.) 3. Выполнение переводов научных статей	38	Самостоятельное изучение разделов дисциплины предполагает информационный интернет-поиск, обработку корпусных ресурсов, исследование аудио- и видеоматериалов, подготовку рекомендованных преподавателем домашних заданий. Англ. [1, 2, 3, 4] Немец. [1, 2, 3, 4] Франц. [1, 2, 3, 4]	1. Проверка составленного терминологического глоссария          2.1. Проверка рефератов 2.2. Контрольные вопросы   3. Проверка выполненных



		по теме исследования			переводов
4.	<i>Раздел 3.</i> Развитие навыков речевой деятельности в профессиональной сфере	1. Проработка и повторение материала учебников и учебных пособий. 2. Устное выступление по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта. 3. Презентация результатов работы (тема, объект, предмет, структура, источники, методы и др.) 4. Аннотирование. 5. Резюме 6. Переводы научных публикаций по специальности	26	Самостоятельное изучение разделов дисциплины предполагает информационный интернет-поиск, обработку корпусных ресурсов, исследование аудио- и видеоматериалов, подготовку рекомендованных преподавателем домашних заданий. Англ. [1, 2, 3, 4] Немец. [1, 2, 3, 4] Франц. [1, 2, 3, 4]	1.1. Тестирование 1.2. Устный опрос  2. Собеседование  3. Обсуждение презентаций  4. Проверка письменных заданий  5. Устный опрос  6.1. Проверка переводов в устной и письменной форме
5	Подготовка к экзамену	Повторение	8	Изучение литературы, рекомендованной преподавателем Англ. [1, 2, 3, 4, 5] Немец. [1, 2, 3, 4] Франц. [1, 2, 3, 4]	Экзамен
		<b>ИТОГО:</b>	<b>108</b>		

Самостоятельный и полный курс «Иностранный язык» в аспирантуре предусматривает преемственность с вузовским курсом обучения.

Организация учебного процесса по иностранному языку предполагает максимальный учет потребностей, интересов и личностных качеств аспиранта. Подобный подход позволяет аспиранту выступать полноправным участником процесса обучения, построенного на принципах сознательного партнерства и взаимодействия с преподавателем, что непосредственно связано с развитием языковой самостоятельности обучаемого, его творческой активности.

Первичная активизация лексического и грамматического материала осуществляется с помощью элементарно-тренировочных и условно-речевых упражнений, которые естественно подводят обучаемых к выполнению предречевых упражнений. Дальнейшая

активизация языкового материала осуществляется в процессе чтения и интерпретации текста.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, а также учебники и учебные пособия, составленные преподавателями кафедры. Тематика по развитию навыков устной речи включает в себя следующие темы: научные интересы аспиранта, узкая специальность и тема диссертационного исследования; научный руководитель, прочитанная литература по теме диссертационного исследования, и др.

Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. При этом аспирант должен научиться изменять характер чтения в зависимости от целевой установки и сложности текста.

В связи с тем, что в аспирантские группы поступают слушатели с различной степенью подготовки, рекомендуется проводить корректировочные занятия по аспектам языка, переходя постепенно к комплексному обучению.

Первый этап обучения – корректировочный – имеет своей целью комплексное повторение грамматического материала, формирование словарного запаса общеупотребительной и общенаучной лексики и обучение навыкам работы с текстовым материалом (чтение с общим охватом содержания текста).

Так как в аспирантских группах представлены слушатели различных специальностей, то повторение языкового материала (грамматики и лексики) и развитие умений и навыков чтения и устной речи должны осуществляться на текстах по широкой специальности аспирантов.

Второй этап обучения – подготовительный к речи (подготовка к тому или иному виду речевой коммуникации). На этом этапе объектом рассмотрения являются лишь наиболее сложные конструкции, характерные для стиля научной литературы. В процессе дальнейшего овладения языковым материалом происходит накопление лексики по широкому профилю специальности аспиранта. На этом этапе предполагается работа в аудитории с оригинальным текстом по специальности, незнакомым обучающимся. Этот текст задается затем для самостоятельной работы с целью закрепления изученных явлений с заданиями предречевого уровня. Внимание обучающихся направлено на выполнение устных предречевых упражнений с опорой или без опоры на текст. Кроме того, на занятиях второго этапа контролируется понимание текста, подготовленного дома.

Количество и содержание аудиторных и домашних заданий меняется в зависимости от этапа обучения. Такое изменение связано с тем, что каждый этап выдвигает на первый план определенную методическую задачу. Так, на первом этапе преимущественное внимание уделяется формированию навыков элементарной устной речи. На этом этапе также закладываются основы навыка чтения. На втором этапе возрастает удельный вес чтения за счет уменьшения удельного веса устной речи.

## **6.2. Тематика и задания для практических занятий**

**Раздел 1. Развитие навыков речевой деятельности в бытовой и научной сферах.**

1. Расширение словарного запаса и автоматизация использования грамматических структур, связанных с темой «Научная жизнь в России и за рубежом». Развитие умений в аудировании, говорении, чтении и письме.

2. Расширение словарного запаса и автоматизация использования грамматических структур, связанных с темой «Участие в международной научной конференции». Развитие умений в аудировании, говорении, чтении и письме.

*Задания:*

Изучение материалов рекомендованных пособий. Составление глоссария по специальности. Поиск источников на иностранном языке по специальности / теме

исследования. Редактирование перевода, аннотирование и упражнения по переводу научных / научно-популярных текстов.

## Раздел 2.

Практика перевода профильно-ориентированных текстов

1. Развитие навыков использования лексических приемов перевода.
2. Развитие навыков использования грамматических приемов перевода.
3. Развитие навыков использования стилистических приемов перевода.

*Задания:*

Изучение материалов рекомендованных пособий. Перевод и реферирование научных публикаций по специальности / теме исследования. Составление терминологического глоссария. Резюме, реферирование, перевод научных статей.

## Раздел 3. Развитие навыков речевой деятельности в профессиональной сфере:

1. Расширение словарного запаса и автоматизация использования грамматических структур, связанных с темой «Моя научная деятельность». Развитие умений в аудировании, говорении, чтении и письме.
2. Развитие навыков аннотирования и реферирования научных текстов.

*Задания:*

Изучение материалов рекомендованных пособий. Подготовка выступления по вопросам, связанным со специальностью и научной работой. Краткое описание результатов научного поиска / научной работы: тема, объект, предмет, структура, источники, методы и др. Аннотирование, реферирование, перевод научных статей.

## 7. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

### Английский язык:

#### *а) основная:*

1. Английский для аспирантов: учеб. пособие / Е.И. Белякова. — 2-е изд., перераб. и доп. — М.: Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2017. — 188 с.

<http://znanium.com/catalog/product/814595>

2. Английский язык для аспирантов=English for Postgraduate students : учебное пособие : [16+] / Л. К. Кондратьюкова, В. И. Сидорова, Е. В. Тихонова, Н. П. Андреева ; Омский государственный технический университет. – Омск : Омский государственный технический университет (ОмГТУ), 2019. – 120 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=682280>

3. Английский язык для аспирантов: учебное пособие / Т. Бочкарева, Е. Дмитриева, Н.В. Иноземцева и др.: Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. – Оренбург: ОГУ, 2017. - 109 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7410-1695-4; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481745>

4. Гарагуля, С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени=English for postgraduate students : учебник для вузов / С.И. Гарагуля. – Москва: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2015. - 328 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-691-02198-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429572>

#### *б) дополнительная*

5. Газизулина, Л. Р. Грамматика английского языка для аспирантов : учебно-методическое пособие : [16+] / Л. Р. Газизулина ; Казанский национальный исследовательский технологический университет. – Казань : Казанский научно-

исследовательский технологический университет (КНИТУ), 2019. – 84 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=612265>

6. Губина, Г.Г. Английский язык в магистратуре и аспирантуре : учебное пособие / Г.Г. Губина. – Ярославль: Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского, 2010. - 128 с. – ISBN 978-5-87555-608-1; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=135306>

7. Казакова, О. П. Технология подготовки к кандидатскому экзамену по английскому языку : учебное пособие : [16+] / О. П. Казакова, Е. А. Суровцева. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 81 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482169>

8. Курс эффективной грамматики английского языка: Учебное пособие / А.В. Афанасьев. - М.: Форум: НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 88 с.: 70x100 1/16. (обложка) ISBN 978-5-00091-030-6 <http://znanium.com/catalog/product/498984>

9. Валиахметова, Э.К. Английский язык. Устная и письменная речь: учебное пособие для аспирантов / Э.К. Валиахметова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Уфимский государственный университет экономики и сервиса». – Уфа: Уфимский государственный университет экономики и сервиса, 2013. - 63 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-88469-607-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272487>

### **Немецкий язык:**

#### *а) основная:*

1. Глушак, В. М. Немецкий язык для аспирантов: реферирование текстов и презентация диссертации : учебное пособие / В. М. Глушак ; под ред. Е. М. Игнатовой. - Москва : Прометей, 2021. - 106 с. - ISBN 978-5-00172-138-3. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1851285>

2. Колоскова, С.Е. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов: Германия и Европа: учебное пособие / С.Е. Колоскова ; Федеральное агентство по образованию Российской Федерации, Федеральное государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Южный федеральный университет". - Ростов-н/Д: Издательство Южного федерального университета, 2008. - 44 с. - ISBN 978-5-9275-0407-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240998>, <http://znanium.com/catalog/product/555500>

3. Коплякова, Е.С. и др. Немецкий язык для студентов технических специальностей [Электронный ресурс]: учеб. пособие/ Е.С. Коплякова, Ю.В. Максимов, Т.В. Веселова. - М.: Форум, НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 272 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-91134-728-4. – Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/535143>

4. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов. Auslander in Deutschland – Vom Gastarbeiter zum Mitburger: учебное пособие / Колоскова С.Е. - Ростов-на-Дону: Издательство ЮФУ, 2008. - 72 с. ISBN 978-5-9275-0408-4 <http://znanium.com/catalog/product/556816>

5. Новикова, Н.Н. Немецкий язык для аспирантов : учеб.-метод. пособие. ч. 2 / Н.Н. Новикова, В.М. Шорох. - Кострома: КГТУ, 2010. - 52 с. (30 шт.)

#### *б) дополнительная:*

6. Катаева, Алмазия Гаррафовна. Немецкий язык для гуманитарных вузов [Электронный ресурс] : учебник / А. Г. Катаева, С. Д. Катаев, В. А. Гандельман. - 3-е изд. ; Электрон. текст. данные. - М. : Юрайт, 2012. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - (Серия "Бакалавр") . - Б. ц. Рекомендовано МО РФ, Загл. с этикетки диска, Приложение к кн. с аналог. назв. (ЭБ)

7. Практическая грамматика немецкого языка: Учебное пособие / Васильева М. М., Васильева М. А., 14-е изд., перераб. и доп. - М.: Альфа-М, НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 240 с.: 60x90 1/16 (Переплёт 7БЦ) ISBN 978-5-98281-413

<http://znanium.com/catalog/product/474619>

8. Коновалова, Т.А. Методические рекомендации по работе с различными видами чтения и анализа профессионально-ориентированных текстов на немецком языке для аспирантов / Т.А. Коновалова ; Уральская государственная архитектурно-художественная академия, Министерство образования и науки Российской Федерации. - Екатеринбург : Архитектон, 2013. - 41 с. - Библиогр. в кн.; То же [Электронный ресурс]. -

<URL://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436871>

9. Прокурова, Л.П. Методическое пособие для подготовки аспирантов к кандидатскому минимуму по немецкому языку / Л.П. Прокурова, Н.Ю. Яковлева. - М.: МИФИ, 2011. - 32 с. - ISBN 978-5-7262-1603-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: [//biblioclub.ru/index.php?page=book&id=231707](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=231707)

10. Вернер, Гражина. Немецкий язык : практикум по грамматике : учеб. пособие / Вернер, Гражина ; [пер. с нем. Н. А. Ганиной]. - М. : АСТ : Астрель, 2006. - 127, [1] с. - ISBN 5-17-033695-0. - ISBN 5-271-12754-0 : 60.00.

### **Французский язык**

#### *а) основная:*

1. Путилина, Л.В. Иностранный язык для аспирантов (французский язык): учебное пособие / Л.В. Путилина: Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. – Оренбург: ОГУ, 2017. - 104 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7410-1647-3; То же [Электронный ресурс]. - URL:

<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481790>

2. Путилина, Л.В. Иностранный язык для аспирантов (французский язык) [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Л.В. Путилина. - Оренбург: ОГУ, 2017. - 104 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7410-1647-3. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481790>

3. Осетрова, М.Г. Коммуникативный курс современного французского языка: продвинутый этап обучения. Уровень В1-В2: учебное пособие / М.Г. Осетрова, Н.Л. Кобякова. - Москва : Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2013. - 192 с. - ISBN 978-5-691-01549-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL:

<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=116574>

4. Лангнер, А.Н. Le Français des Affaires. Деловой французский язык : учебное пособие / А.Н. Лангнер, Ж. Багана. - М.: Флинта, 2011. - 261 с. - ISBN 978-5-9765-1101-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: [//biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83083](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83083)

5. Стефанкина, Лия Петровна. Ускоренный курс французского языка : [учебник для студ. высш. учеб. заведений] : рекомендовано Минобрнауки РФ / Стефанкина, Лия Петровна, Е. В. Стефанкина. - Изд. 4-е, испр. - М.: Высшая школа, 2008. - 382, [2] с. - ISBN 978-5-06-005918-2: 670.74. (14 шт.)

#### *б) дополнительная:*

6. Французский язык: базовый курс: учебник / И.В. Харитоновна, Е.Е. Беляева, А.С. Бачинская, Н.Т. Яценко. - 2-е изд., дополн. и перераб. - Москва : Прометей, 2017. - 406 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-906879-44-8; То же [Электронный ресурс]. - URL:

<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483191>

7. Попова, И. Н. Грамматика французского языка : Практический курс : учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова. - 12-е изд., стер. - М. : Нестор Академик Паблшерз, 2003. - 480 с. - ISBN 5-901074-24-6 : 66.37. (59 шт.)

8. Васильева, Наталья Михайловна. Французский язык : теоретическая грамматика, морфология, синтаксис : учеб. для вузов / Н. М. Васильева, Л. П. Пицкова. - 3-е изд., перераб. и доп. - М. : Юрайт, 2013. - 473, [1] с. - (Бакалавр. Углубленный курс). - Библиогр.: с. 467. - ISBN 978-5-9916-2048-2: 569.00. Рекомендовано Минобрнауки РФ (1 шт.)

## **8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

Адрес системы дистанционного обучения: <http://sdo.ksu.edu.ru/>

Информация о курсе дисциплины в СДО:

Элемент «Самостоятельная работа»;

Элемент «Список рекомендуемой литературы»;

Элемент «Промежуточная аттестация»;

Элемент «Обратная связь с обучающимися».

*Информационно-образовательные ресурсы:*

### **Английский язык:**

1. British Council: [Электронный ресурс]. URL: <https://www.britishcouncil.org>.
2. English Communication for Scientists [Электронный ресурс]. URL: <https://www.nature.com/scitable/ebooks/english-communication-for-scientists-14053993/contents>
3. Resources for Finding and Accessing Scientific Papers [Электронный ресурс]. URL: <https://www.sciencebuddies.org/science-fair-projects/competitions/finding-and-accessing-scientific-papers>
4. Science Direct [Электронный ресурс]. URL: <https://www.sciencedirect.com/search/advanced>.
5. TED лекции: [Электронный ресурс]. URL: <https://ed.ted.com/series>.
6. Vision Learning. Your insight into science [Электронный ресурс]. URL: <https://www.visionlearning.com/en/library/Process-of-Science/49/Understanding-Scientific-Journals-and-Articles/158>
7. База заданий для студентов, изучающих иностранные языки: [Электронный ресурс]. URL: <http://a4esl.org>.

### **Немецкий язык:**

1. Die Deutsche Nationalbibliothek: [Электронный ресурс]. URL: [http://www.dnb.de/DE/Home/home\\_node.html](http://www.dnb.de/DE/Home/home_node.html)
2. Dissertationsdatenbank: [Электронный ресурс]. URL: <https://www.obvsg.at/services/dissertationsdatenbank>
3. Forum Deutsch als Fremdsprache: [Электронный ресурс]. URL: <http://www.deutsch-als-fremdsprache.de/>.
4. Grammatik im Deutschunterricht: [Электронный ресурс]. URL: <http://www.grammade.ru/>.
5. Goethe Institut: [Электронный ресурс]. URL: <https://www.goethe.de/de/index.html?yclid=1463757196996387260/>.

### **Французский язык:**

1. Изучайте французский язык: [Электронный ресурс]. URL: <http://apprendre.tv5monde.com/>.
2. Образовательный канал, развивающий знания французского языка и культуры: [Электронный ресурс]. URL: <http://www.canalacademie.com/apprendre/>.

3. Apprendre et enseigner le français – FLE: [Электронные ресурсы]. URL: <https://www.lepointdufle.net/>.

4. Les expressions françaises décortiquées: explications sur l'origine, signification, exemples, traductions: [Электронный ресурс]. URL: <http://www.expressio.fr/>.

5. Toute la conjugaison française avec Le Conjugueur: [Электронный ресурс]. URL: <https://leconjugueur.lefigaro.fr/>.

6. Образовательный ресурс для учителей французского языка: [Электронный ресурс]. URL: <http://www.leplaisirdapprendre.com/>.

*Электронные библиотечные системы:*

1. ЭБС Университетская библиотека онлайн - <http://biblioclub.ru>

2. ЭБС «Лань» <https://e.lanbook.com>

3. ЭБС «ZNANIUM.COM» <http://znanium.com>

## **9. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Для освоения дисциплины необходимы компьютерный класс с доступом в Интернет и функцией лингафонного кабинета; иное демонстрационное оборудование и мультимедийные средства: телевизор, DVD-проигрыватели, MP3-проигрыватели, CD-магнитофон, проектор; программное обеспечение - офисный пакет.